

第五单元

全身反应法和图画书的综合运用（接上课）

本单元角色：

- ✧ 宣教士李伟
- ✧ 艾哈迈德先生

场景 5.1. 李伟在火车站候车

宣教士李伟：一天，艾哈迈德先生告诉我，他打算回国了，这就意味着我会失去一位语言助手……我真的感到很难受，这不单是因为他在学习中给予我很多帮助，更是因为我们已经成为真正的朋友了。在理解和爱穆斯林方面他给予我很多的帮助。

一天晚上，我把失去好友艾哈迈德先生的伤痛分享给教会的弟兄姐妹们。我告诉他们，我爱艾哈迈德先生，并且神也把爱他、爱他同胞的负担放在我里面，我很伤心，因为我还没有把他带到耶稣的面前。我渴望告诉穆斯林有关在耶稣基督里神所赐下的恩典，因为他们设法用他们自己所行的义来取悦于神。我想用他们的语言以一种向他们内心说话的方式告诉他们，我们被圣洁的神所接纳不是基于我们自己的义，而是基于耶稣基督的义！（带着激情说的）

当我分享完这些后，吴长老站起来说：“李伟，以前我们挑战你，让你为去穆斯林世界宣教祷告。主已经把爱他们的负担放在你里面了。你打算违背神的呼召吗？”

我低下头并且内心充满了复杂的情绪。我知道，我生命中所发生的每一件事都取决于我们至高之主所定的时间。神带领玛赫姆特先生来到我们的餐馆，透过他我认识了很多穆斯林；神赐给我智慧，让我以一种小孩子学习的方式来学习他们的语言；神引导我与艾哈迈德先生建立关系，并把爱穆斯林的负担放在我的里面。为着这个使命神一直在预备我，我不能不顺服神的呼召，我必须去。

教会的长老也打发我去探访了我们这个区域的其它教会。教会为我做了祝福祷告，给我买了一张火车票并给了我一些钱，我就告别家人，去了一个穆斯林国家。

当我到达穆斯林国家后就去拜访了我的朋友艾哈迈德先生，他很高兴能够再次见到我，并把我引荐给他家族的人。他们对我非常友好，得知我想学习他们的语言，他们都很感兴趣。

艾哈迈德先生只有一份兼职工作，所以他很乐意继续教我。我稍微劝了劝他，这次不再给他提供免费的食物，不过会为他给我上的每一节课付钱。

摄影录音结束

场景 5.2. 艾哈迈德先生在给宣教士李伟上语言课

标题：学习如何使用被动语态和问问题

宣教士李伟：艾哈迈德先生，有时一个句子有主语，也有宾语，但当主语不是句子表达重要对象时，比如“当这张图片被拿走时……”就只有宾语。“这张图片”是这个句子的宾语，我们并不知道这个句子的主语是什么，例如：谁拿走了这张图片？像这样的句子我们就把它称为被动语句。

你可以用全身反应法来教我这一类的句型吗？例如：拿一些纸并描述每一张纸各承受了什么动作：“它被折叠了，”“它被撕烂了，”“它被卷起来了，”“它被剪开了。”请在每一次都指出你所描述的那一张纸。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动）

宣教士李伟：也许你已经注意到这两种主要问句了：一种是用“yes（是）”或“no（不是）”来回答的一般疑问句，另一种是在回答时需要给出详细的信息的特殊疑问句，后者常常以一些疑问代词开头，就像：when（时间），where（哪里），who（谁），what（什么），why（为什么），和 how（如何）。

艾哈迈德先生，你能用这本图画书上的图片来问我一些一般疑问句吗？就像“Is this a man?（这是一位男士吗？），Is this man bicycling?（这个人正在骑自行车吗？），等等。你也可以问我一些错误的问句来测验我对这一类疑问句的理解，例如：Is this man sewing?（这个人在缝补吗？），答案应该是“No（不是）”。你也可以问有关这些句子的主语和宾语的问题，就像“谁在骑自行车呀？”“他骑的是什么呀？”

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动）

宣教士李伟：现在，你可以问我一些有关间接宾语的疑问句吗？例如：“他在哪里工作呀？”，“她在用写字呀？”，“她在给谁做饭呀？”等等。

你也可以问一些有关某事是如何完成的问题：“她是怎样做饭的？”及其原因：“她为什么要做饭？”。你所问的这些问题可以是过去时，现在时或将来时。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动）

摄影录音结束

场景 5.3.

标题：学习如何使用虚拟语气

宣教士李伟：我想学习怎样表达主观的愿望，假想或虚拟的情况以及不确定的事物，这一类的句子被称为虚拟语气。你知道，有些事情从某种意义上说是可能的，（例如：“在我生日那天可能会下雨。”），或者，从某种意义上来说，我并不知道那是否是真实的（例如：“外面可能在下雨。”）。我已经留意到第二种类型的虚拟语气可能发生的程度常常建立在交流的基础上。事实上，我还留意到虚拟语句中有着不同程度的不肯定（例如：“He might come tonight，今晚他也许会来”和“He will probably come tonight 今晚他很可能会来”）。

让我们一起来练习一些有关表达可能/不可能这一类词的概念及表达愿望的句子，例如：“如果你离开的话，也许会好一些”，或“他必须离开”，等等。我们用这本图画书来练习这些句子吧！首先我们来看看这张餐馆的图片。艾哈迈德先生，你可以先说一些句子，就像：“某人可能正在这家餐馆吃饭。”，或者你也可以说，这个人正从这家餐馆门前走过，例如：“这个人也许会进这家餐馆”。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动）

宣教士李伟：现在，让我们来练习一些表达能力意义的句子。请看看你周围的事物，问我一些我能够做到的事情，或我做不了的事情，例如：“你能把这个冰箱举起来吗？”或“你能把冰箱打开吗？”

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动）

宣教士李伟：现在，我们结合一个活动来学习“should（应该）”和“must（必须）”的概念。如果说：“你应该做某事”，我就会去做，然后犹豫了一下。如果说：“你必须去做”，我会马上去做。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动）

摄影录音结束

场景 5.4.

标题：学习如何表达否定

宣教士李伟：艾哈迈德先生，你看见我画的那套房子的平面图了吗？我想让你问我一些问题，就像：“洗手间在哪里？”，我会给你指另外一间房间，比方说是厨房。然后，你纠正我说：“不，这不是洗手间。这是厨房。”

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动）

宣教士李伟：现在，我们用全身反应法来练习否定句。你向我发出一个命令，我会故意做错。例如：你说：“向右转”，我将会向左转，然后你纠正我说：“不，不要向左转。应该向右转。”

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动）运用各种不同的动词

摄影录音结束

场景 5.5.

标题：学习如何使用开始、停止、成为、继续和保持

宣教士李伟：现在，你告诉我有关开始或停止的各种动作，例如：“开始跑”，“继续跑”，“停下来”，“开始写你的名字”，“停止写你的名字”，“写完你的名字”。你也可以告诉我让我进入各种不同的状态，例如：“变得高兴了”。你指着图片上的这些动作和表情，让我做或让我表演出你所说的意思。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生用不同的动词进行这个教学活动）

摄影录音结束

场景 5.6.

标题：学习如何使用连词

宣教士李伟：有时，我们把一些动词连贯起来使用，不是吗？这是有可能的，例如：“这个人离开他的家，快速地上了他的车，开车来到办公室开始工作。”

艾哈迈德先生，你可以运用这些图片把这一系列的动词连在一起使用吗？我把这些图片一张接一张的摆放在桌子上，然后你说：“这个女人洗完她的衣服，然后烘干，接着把它们放在衣柜里”。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动）

宣教士李伟：为什么你不给我一些练习呢？你可以向我发出一系列你想让我去做的命令。你可以告诉我，例如：“走向那个沙发，拿起那个枕头，然后把它放在桌子上”。

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动）

场景： 5.7.

标题：学习如何使用关系从句

宣教士李伟：艾哈迈德先生，这次我们一起来练习一些关系从句。关系从句就是

用一个从句来修饰一个名词，例如：“the man who I told you about is at the door(我在门口跟你谈及的那位男士)”，“who I told you about(我跟你谈及的那个人)”这个从句描述了这个句子中的主语——那位男士。学习这种类型的句子非常重要，因为这种句子能帮助我谈论一些具体的人和事物。

我们结合全身反应法和一些图片来学习这类句型。例如：你可以告诉我，“Give two pencils to the girl who is standing(把这两只铅笔给那个站着的女孩)”。然后，我把这两只铅笔放在有站着女孩的那张图片上面。如此我就可以听你用你们的语言说，“who is standing?(谁正在站着？)”……。你也可以告诉我或者问我，“point to the man who is bicycling(指着正在骑自行车的那个男孩)”，“where is the man who is bicycling?(那位男士在哪里骑自行车？)”，“Where is the ball which the child is kicking?”(那个孩子踢的那个球在哪里？)

(宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动)

摄影录音结束

场景： 5.8.

标题： 学习如何运用条件从句

宣教士李伟：现在，我需要学习“*If* (如果) 引导的条件从句”，这类句子描述的是事情的现状。你看到桌子上的这些东西了吗？有些东西是可以吃的，有些是不可以吃的。如果我拿起一些东西是不可以吃的，你就说：“如果这些不可以吃，我就不吃。”如果我拿起一些东西是可以吃的，你就说：“如果这个可以吃，我就吃。”让我们以“可吃的”这个词来开始我们的练习，然后我们可以用不同的单词，就像“红的”和“软的”等等，来做更多的练习。

(宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动)

宣教士李伟：现在让我们试着说一些表达将来的假设性条件从句。首先你说：“如果我能把手伸进我的口袋，我就可以拿出一只铅笔。”然后，你就做出不同的动作并重复每一个动作的句子。

(宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动)

宣教士李伟：现在我们用这本图画书来学习一些与事实相反的假设性条件从句。例如：当你看每一张图片的时候，如果这个图片中的人没有做他（她）正在做的事，想象一下结果会怎么样，并告诉我：“如果这个人没有骑自行车去上班，他可能会出车祸。”或者说：“如果这个人病了，他就不能骑自行车去工作了”，或“如果这个人不骑自行车去工作，我就见不到他了。”

(宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动)

摄影录音结束

场景 5.9.

标题：时间从句

宣教士李伟：我们也可以用这本图画书来学习时间从句。时间从句的意思是提供事件发生的时间期限的信息，他们可能发生在过去（当我吃早饭的时候……），或者是将来（当我吃晚饭的时候……）。相关的一些概念包括：“在我吃晚饭之前——”，“直到我吃晚饭时——”和“在我吃过晚饭后——”

你能不能把这些图片结合在一起，用过去时间从句来造一个合理的句子，例如：“当这个人骑自行车的时候，他穿过了一座桥。”

（宣教士李伟和艾哈迈德先生进行这个教学活动）

宣教士李伟：谈到将来的时间从句，你能不能造一些句子，就像“当我捡起这支钢笔时，请把这张纸折叠一下”或“继续唱歌，直唱到我笑为止”。然后，我就照着你所说的去做。

摄影录音结束

场景 5.10 张冬老师在上课

张冬老师：我们已经看到宣教士李伟和艾哈迈德先生所上的这一系列的语言课程，透过他们在一起的学习你学到了什么？

学生 1：宣教士李伟的确了解他自己的语法！

张冬老师：是的，你说的对。事实上，宣教士李伟付出了很大的努力去学习基础的中文语法，这样他就可以问他的语言助手一些正确的问题。能够很清楚的掌握自己的语言对于学习外语来说也是非常重要的，因此，这是你出国之前可以做的另外一件事情。

学生 2：宣教士李伟准备好了他要学习的内容，他知道自己想学些什么，并且他对如何学到这些内容也做了一个计划。

张冬老师：完全正确！宣教士李伟是一个积极主动的学习者，他的语言助手艾哈迈德先生根本就不是一个正式的语言老师，他没有备课。事实上，在每节课开始

的时候，他根本就不知道要教些什么，只是参与这个学习而已！备课的责任在宣教士李伟身上。因他知道他下一节课要学些什么，并对他的学习有一个详尽的计划。他清楚地知道他想学些什么，也知道该如何学到这些内容。透过宣教士李伟学习的过程，我也想让你们明白如何透过一个语言助手来学习一门外语。

学生 3：仅仅透过一本图画书和执行一些命令性的动作就能学到如此多的语言实在令人感到吃惊！

张冬老师：真的很了不起！是吗？请记住，任何一个正常的小孩都可以很流利地说他们的语言，其秘诀在于他们获得了大量可理解性的语言输入。如果你想学习一门语言，这也是你需要为自己创造的语言环境：输入大量可理解性的信息。如果去一所超过你自己本身理解能力的学校学习，你可能什么也学不到，但透过一些你可以理解和掌控的简单练习，使你按照你自己的速度来学习，这样就可以获得很多可以理解的语言信息，并且你也知道下一步该怎么做。

学生 3：宣教士李伟的语言助手懂一些中文，因此他就可以用母语向语言助手解释，这样他们就很容易明白该如何进行他们的学习。如果你的语言助手不懂你的母语，你们能否进行这样的语言练习呢？我们有没有把握找到一个懂中文的语言助手呢？

张冬老师：是的，你说的对。宣教士李伟的语言助手艾哈迈德先生懂一些中文。但找一个懂中文的语言助手没那么容易。你们中间有一部分人在学校也学过一些英语。在穆斯林国家找到一个懂英语，能够理解一些基本指令的学生是相当容易的。也需要记住，语言的学习是循序渐进的，在学习的早期阶段，你只需要做一些简单的指令，或用一本图画书来辨认其中的人或物，这些都非常的简单，根本不需要找一个和你有共同语言的语言助手来交流你想要学习的内容。当你开始学习他们语言的时候，很快你就能造一些简单的句子，借助一本字典和一本语法书，你就可以透过交流告诉你的语言助手，你下一步想要学习什么。

请记住！你们中间的少数人可能会去到一个丛林或某个地方学习一种没有被分析过，也没有文字记录的语言。世界上的大部分语言都有其字典，语法书和一些其它的资料来帮助我们建立一个有系统的学习计划。藉着这些工具和你在这个课程中所学习到的方法，你就可以设计出与任何一个当地人都能够进行的个人语言学习方案。

摄影录音结束

场景 5.11. 本单元要点

屏幕上出现滚动的字幕。 旁白：张冬老师

- 在学习一门外语之前，先理解你自己语言的语法对你有很大的帮助。
- 学生自己备课，而不是语言助手备课。学生必须知道自己想学什么，并且

对如何学这些内容有一个详尽的计划。

- 仅仅用一本图画书和做出一些指令就能够将一门语言学的很好,实在令人感到惊讶!
- 本课为你介绍了很多的学习方法,仅仅透过一本图画书和做出一些简单的指令你就可以学会表达不同的概念。